




09/VII/2021

## Agreement on Port State Measures to Prevent, Deter and Eliminate Illegal, Unreported and Unregulated Fishing

### Accession by Cambodia

The Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations, acting in his capacity as depositary, communicates the following:

On 6 November 2019, an instrument of accession to the aforementioned Agreement was deposited by the Government of the Kingdom of Cambodia.

According to its Article 29.3, the Agreement shall enter into force for each State or regional economic integration organization which accedes to it thirty days after the date of the deposit of its instrument of accession. Consequently, the date of entry into force of the Agreement for the Kingdom of Cambodia is 6 December 2019. 

The list of Signatories and Parties can be found on the following website:

<http://www.fao.org/treaties/en/>


---

## Accord relatif aux mesures du ressort de l'État du port visant à prévenir, contrecarrer et éliminer la pêche illicite, non déclarée et non réglementée

### Adhésion par le Cambodge

Le Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, agissant en sa qualité de dépositaire, communique ce qui suit:

Le 6 novembre 2019, le Gouvernement du Royaume du Cambodge a déposé un instrument d'adhésion à l'Accord susmentionné.

Conformément aux dispositions du paragraphe 3 de l'article 29 de l'Accord, celui-ci entre en vigueur pour chaque État ou organisation d'intégration économique régionale qui y adhère trente jours après la date de dépôt de son instrument d'adhésion. Par conséquent, la date d'entrée en vigueur de l'Accord pour le Royaume du Cambodge est le 6 décembre 2019. 

La liste des signataires et parties peut être consultée sur le site suivant:

<http://www.fao.org/treaties/fr/>


---

**Acuerdo sobre medidas del Estado rector del puerto destinadas  
a prevenir, desalentar y eliminar la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada**

**Adhesión por parte de Camboya**

El Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura, actuando en su calidad de depositario, comunica lo siguiente:

El 6 de noviembre de 2019, el Gobierno del Reino de Camboya depositó un instrumento de adhesión al Acuerdo arriba mencionado.

Conforme a lo dispuesto en su artículo 29.3, el Acuerdo entrará en vigor para cada Estado u organización regional de integración económica que adhiera al mismo treinta días después de la fecha en que se haya depositado su instrumento de adhesión. En consecuencia, la fecha de entrada en vigor del Acuerdo para el Reino de Camboya es el 6 de diciembre de 2019. 

La lista de los signatarios y Partes puede consultarse en la siguiente página web:  
<http://www.fao.org/treaties/es/>


---

**Соглашение о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации  
незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла**

**Присоединение Камбоджи**

Генеральный директор Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, выступая в качестве депозитария, имеет честь уведомить о нижеследующем:

6 ноября 2019 года Правительство Королевства Камбоджа сдало на хранение документ о присоединении к вышеупомянутому Соглашению.

В соответствии с пунктом 3 статьи 29 Соглашения оно вступает в силу для каждого присоединившегося к нему государства или региональной организации экономической интеграции через тридцать дней после даты сдачи ими на хранение документа о присоединении. Таким образом, для Королевства Камбоджа датой вступления Соглашения в силу считается 6 декабря 2019 года. 

Перечень государств, подписавших Соглашение, и Сторон Соглашения, приведен по следующей ссылке: <http://www.fao.org/treaties/ru/>

---

الاتفاق بشأن التدابير التي تتخذها دولة الميناء لمنع الصيد غير القانوني  
دون إبلاغ ودون تنظيم وردعه والقضاء عليه

انضمام كمبوديا

يعلن المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة (المنظمة)، بصفته جهة الإيداع، ما يلي:

بتاريخ 6 نوفمبر/تشرين الثاني 2019، أودعت حكومة مملكة كمبوديا صكَّ انضمامها إلى الاتفاق المذكور أعلاه.

وبناء على أحكام الفقرة 3 من المادة 29، سوف يبدأ نفاذ الاتفاق بالنسبة إلى كل دولة أو منظمة إقليمية للتكامل الاقتصادي التي تنضم إليه بعد ثلاثين يومًا على إيداع صكَّ انضمامها إليه. وعليه، يبدأ نفاذ الاتفاق بالنسبة إلى حكومة مملكة كمبوديا في 6 ديسمبر/كانون

الأول 2019.

وترد القائمة بالجهات الموقعة والأطراف على الموقع الإلكتروني التالي:

<http://www.fao.org/treaties/ar/>

柬埔寨加入

《关于预防、制止和消除非法、不报告、不管制捕鱼的港口国措施协议》

联合国粮食及农业组织总干事以保管人身份谨通报如下:

2019年11月6日，柬埔寨王国政府交存了加入上述《协议》的文书。

根据本《协议》第29.3条规定，《协议》应在各国家或区域经济一体化组织交存其加入书之日起30天后生效。因此，本《协议》自2019年12月6日起对柬埔寨王国生效。

签约方和缔约方名单见网站: <http://www.fao.org/treaties/en/>